

**Verb-third in Old English: a comparative perspective**

George Walkden

Department of Linguistics, University of Cambridge

gw249@cam.ac.uk · <http://www.srcf.ucam.org/~gw249/>**Introduction**

Much work on the V2/V3 alternation in Old English root clauses (e.g. Kemenade 1987, Kroch & Taylor 1997, Bech 2001) has, in addition to analysing the synchronic situation in Old English, focused on the question of what happened to this alternation in the Middle English period. This paper aims to provide an answer to a different question: where did it come from? Does it represent an Old English innovation, or was it already present in Proto-West Germanic? To answer this question, a comparative-reconstructive perspective is needed.

Outline of the talk:

1. The data in Old English
2. Analysis of the facts in Old English
3. Old Saxon
4. Old High German
5. Bringing it together

**1. The data in Old English**

First glance at the syntax of Old English root clauses “suggests a strong parallelism” between Old English and modern Germanic V2 languages (Kemenade 1987: 42):

- (1) *We habbað hwæðere þa bysne on halgum bocum* (ÆCHom I, 33.474.33)  
we have nevertheless the examples in holy books
- (2) *On twam þingum hæfde God þæs mannes sawle gegodod* (AHTH I, 20)  
in two things had God the man’s soul endowed  
‘with two things had God endowed man’s soul’
- (3) *Hwi wolde God swa lytles þinges him forwyrnan* (AHTH I, 14)  
why would God such small thing him deny  
‘why would God deny him such a small thing’

However, as well as verb-initial (Kemenade 1987: 44-5) and verb-final (Koopman 1995; Pintzuk & Haerberli 2008) root clauses, OE may exhibit verb-third where a fronted constituent other than *þa*, *þonne* or a wh-phrase is in initial position:

- (4) *æfter his gebede he ahof þæt cild up* (AHTH II, 28)  
after his prayer he lifted the child up
- (5) *Fela spella him sægdon þa Beormas* (Oros 14, 27)  
Many stories him told the Permians  
‘The Permians told him many stories’
- (6) *Nu se rica mann ne mæg her habban ...* (ÆELS 1, 268.110)  
Now the rich man NEG can here have ...

V3 clauses with subject pronoun in preverbal position have been recognised as the dominant pattern since Kemenade (1987). Direct and indirect object pronouns may also occupy this position, as in (5).

The presence of a full DP in second position is rarer, but examples exist, as in (6). Haerberli (2002): subject-verb non-inversion (i.e. V3) occurred 28.7% of the time in a small corpus of 654 clauses with full subjects and a fronted constituent in initial position.

**2. Analysis of the facts in Old English**

The prevalence of examples like (6) demonstrate that an analysis purely in terms of the clitic status of second-position elements, as in Kemenade (1987) and Roberts (1996), is not sufficient alone (cf. also Koopman 1997 for arguments against such an analysis).

Bech (2001: 98): “The fact that one fifth of the subjects in the XSV pattern cannot be clitics, but nevertheless occur in exactly the same position as the clitic elements, can hardly be overlooked”.

An alternative approach (Bech 2001, Westergaard 2005, Kemenade & Los 2006) is based on the information value of constituents. In Bech’s early Old English corpus, 85.2% of the subjects of XSV clauses had low information value ( $\approx$  given rather than new), vs. 59.8% of the subjects of XVS clauses (2001: 160), and the latter figure falls to 30.5% when clauses with initial *þa* are discounted.

Cf. Westergaard & Vangsnes (2005), Westergaard (2005) for similar V3 data from wh-questions in the Tromsø dialect of Norwegian. Unstressed subject pronouns are ‘the canonical instance of a given nominal’ (Westergaard & Vangsnes 2005: 137).

How to model this in clause structure? If the information-structural approach is correct, then an analysis such as that of Fuß (2003), positing V-to-T and variation in subject movement to SpecTP, is unenlightening. Walkden (2009) and Hinterhölzl & Petrova (2009) suggest that a split-CP approach following Rizzi (1997) may be of value. Here I adopt Hinterhölzl & Petrova’s analysis, based on the cartography of the left periphery sketched in Frascarelli & Hinterhölzl (2007):

(7) ForceP > ShiftP > ContrP > FocP > FamP\* > FinP

(adapted from Frascarelli & Hinterhölzl 2007: 22; their (37))

ForceP is the locus of V2 (in Modern German and Dutch, and in contexts such as *ja*- and wh-clauses in OE). But in OE root clauses, the verb only moves to Fin<sup>0</sup> (cf. Roberts 1996). Given constituents may move to SpecFamP. Many cases of V2 in OE are therefore epiphenomenal under this analysis.

Is the situation the same in the other older West Germanic languages?

### 3. Old Saxon

Background: OS, ancestor of modern Low German, has a textual tradition dating back to the first millennium AD. Two main texts, from the first half of the 9<sup>th</sup> century: the Heliand, a gospel harmony written in alliterative verse of 5968 lines, and fragments of a verse version of Genesis. In addition, a few other fragmentary texts exist. There has been little syntactic work on OS (though cf. Ries 1880, Erickson 1997, Linde 2009).

My data: 1948 clauses from first 2000 lines of the Heliand. Edition: Behaghel (1948). Clauses were manually tagged for clause-type, verb position (initial, second, or late), preverbal negation, and absence of overt subject.

Some raw figures: of 874 root clauses, 326 clauses (37.2%) are V1, of which 188 have no overt subject. 481 (55.0%) are V2. 67 (7.7%) have the verb in a later position.

Verb-third does not appear to be a productive pattern in Old Saxon. I can only find two examples of this order with a personal pronoun subject in my corpus, (8) and (9):

(8) *Thanna thu scalt lon nemen / fora godes ogun* (Heliand 1563-1564)  
then you shall reward take before God’s eyes  
‘Then you shall be rewarded before God’

(9) *Bethiu man sculun / haldan thene holdlico* (Heliand 1869-1870)  
therefore one should hold DEM.MASC favourably  
‘Therefore all should keep him in their favour’

Both of these clauses begin with adverbs that may also be used as complementisers, rendering them potentially ambiguous between root and embedded clauses. Neither is an unambiguous example of V3 with verb-movement to Fin<sup>0</sup> as found in OE.

Hinterhölzl & Petrova (2009: 320) claim that (10) (their (12)a) is an example of V3 with verb movement as in Old English:

(10) *Thar imu tegegnes quam en idis fan adrom thiodun* (Heliand 2984)  
there him against came a woman from different tribe  
‘There, a woman from another tribe approached him’

However, this example is as inconclusive as (8) and (9) with regard to underlying structure. Since extraposition and heavy NP shift must be postulated for OS as for OE, the verb in (10) may be unmoved with the new information *en idis fan adrom thiodun* ‘moved rightward’ over it: rightward movement (at least in OE) appears to be driven by focus (Pintzuk 2005: 124, fn12; Taylor & Pintzuk 2009). Furthermore, as for (8) and (9), in context it is entirely possible to analyse (10) as an embedded clause with the meaning ‘where a woman from another tribe approached him’.

In the first 2000 lines of the Heliand, XP-SubjPron-V is only attested twice, in (8) and (9) above. The order XP-V-SubjPron is far more common (discounting clauses beginning with *tho*, *than(ne)* and wh-phrases): there are 97 examples, e.g. (11) and (12).

(11) *mildī uuas he im an is mode* (Heliand 1259)  
mild was he 3PL.DAT in his mood  
‘He was gentle in spirit to them’

(12) *Thar fundun sea enna godan man* (Heliand 463)  
there found they a good man  
‘There they found a good man’

I therefore conclude that V3 as found in OE, with a familiar topic in second position preceding the finite verb, is not a productive feature of OS, or at least of the Heliand, and that OS has (basically) generalised V-to-Force<sup>0</sup> movement in root clauses.

#### 4. Old High German

Tomaselli (1995) and Axel (2007) present a number of cases of V3 root clauses in OHG:

- (13) *erino portun ih firchnussu* (Isidor 157)  
iron portals I destroy  
'I destroy iron portals'
- (14) *Dhes martyrunga endi dodh uuir findemes mit urchundin ...* (Isidor 516)  
his martyrdom and death we demonstrate with evidence  
'We demonstrate his martyrdom and his death with evidence ...'
- (15) *forlazan imo uuirdit* (Monsee Fragments 6,9)  
forgiven him.DAT becomes  
'he will be forgiven'

V3 clauses are only found with any frequency in the translation of Isidor and in the Monsee Fragments. As Axel (2007: 239) points out, these are dated earlier than most OHG texts.

Unfortunately, there is little data on whether non-pronominal elements may occur in second position, other than a few examples with adverbs:

- (16) *siu tho giuuanta sih* (Tatian 665,19)  
she then turned REFL  
'she then turned herself'

Axel: 'there is no compelling evidence that more than one XP can move to the left periphery in OHG' (2007: 249-50), but 'XP-pron-V<sub>fin</sub>-sequences were a native and at least partially productive pattern in earlier OHG'; pronouns are often inserted in this position counter to the source text in translations (2007: 248). They aren't just examples of unmoved verbs, since other pronouns may follow the finite verb:

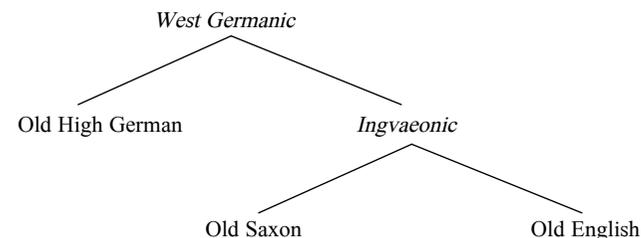
- (17) *Vnde do iu habeta si leid in-fangen in iro herzen* (N Ps VII 23, 26)  
and then you-DAT.PL had she sorrow received in her heart  
'and then her heart was filled with sorrow for you'

Other than the absence of evidence for full XP movement to the left of the finite verb, the situation in early OHG, at least, seems fully compatible with the hypotheses about clause structure advanced for OE, although the pattern appears to be rarer (no frequency data exists, as far as I am aware).

#### 5. Bringing it together

Westergaard (2005) and Hinterhölzl & Petrova (2009) assume that V3 clauses were the product of a single innovation. However, the presence of strikingly similar patterns in early Old High German texts gives us reason to question this assumption. (Cf. Walkden (in progress) for a discussion of the chronology proposed by Hinterhölzl & Petrova (2009).)

In Germanic philology, Old English and Old Saxon are traditionally grouped together to the exclusion of Old High German as in the (very simplified) tree below:



It is phylogenetically and geographically implausible to assume that OE and OHG shared a single innovation (or that contact played a significant role). Parallel innovation of the same phenomenon is a possible alternative, but criteria of economy should lead us to opt for the analysis in which V-to-Fin<sup>0</sup> movement was present in neutral declaratives in Proto-West Germanic and V-to-Force<sup>0</sup> movement was generalised in OS.

How could the latter change have happened? Speculation: OS (and OHG), unlike OE, freely allowed pro-drop. Since unstressed pronouns figure in the majority of OE V3 clauses, the evidence available to the acquirer for V3 in OS may have dropped below a critical level at some point in the language's prehistory (as seems to have happened elsewhere in OHG).

#### Conclusions and further questions

- Old English V3 is perhaps best analysed using a split-CP approach.
- V3 cannot be assumed to be a productive pattern in Old Saxon.
- V3 is present in early Old High German, although rare.
- We should reconstruct the availability of V3 for Proto-West Germanic.

## Questions:

- Do examples of V3 with full nominal subjects exist in OHG? Why is V3 rarer in this language than in OE?
- A robust result seems to be that second position subjects in V3 clauses are informationally given, but the implicational relationship is one-way: not all given subjects are in second position. How should this be dealt with? (cf. Westergaard & Vangsnes 2005: 138)
- How should instances of apparently completely unmoved finite verbs in all these languages be analysed?
- What can we reconstruct for Northwest Germanic or Proto-Germanic itself once Old Norse and Gothic are brought into the mix?

**Primary source**

Behaghel, Otto. 1948. *Heliand und Genesis*. 6th edn. Halle: Max Niemeyer.

**References**

- Axel, Katrin. 2007. *Studies on Old High German syntax: left sentence periphery, verb placement and verb-second*. Amsterdam: John Benjamins.
- Bech, Kristin. 2001. Word order patterns in Old and Middle English: a syntactic and pragmatic study. Ph.D. dissertation. University of Bergen.
- Erickson, Jon. 1997. Some observations on word order in Old Saxon. In Christa Dürscheid, Karl Heinz Ramers & Monika Schwarz (eds.), *Sprache im Fokus: Festschrift für Heinz Vater zum 65. Geburtstag*, 95–105. Tübingen: Max Niemeyer.
- Frascarelli, Mara, & Roland Hinterhölzl. 2007. Types of topics in German and Italian. In Kerstin Schwabe & Susanne Winkler (eds.), *On information structure, meaning and form: Generalizations across languages*, 87–116. Amsterdam: John Benjamins.
- Fuß, Eric. 2003. On the historical core of V2 in Germanic. *Nordic Journal of Linguistics* 26, 195–231.
- Haerberli, Eric. 2002. *Inflectional morphology and the loss of V2 in English*. In David Lightfoot (ed.), *Syntactic effects of morphological change*, 88–106. Oxford: Oxford University Press.
- Hinterhölzl, Roland, & Svetlana Petrova. 2009. From V1 to V2 in West Germanic. *Lingua* 120, 315–328.
- Kemenade, Ans van. 1987. *Syntactic case and morphological case in the history of English*. Dordrecht: Foris.
- Kemenade, Ans van, & Bettelou Los. 2006. Discourse adverbs and clausal syntax in Old and Middle English. In Ans van Kemenade & Bettelou Los (eds.), *The handbook of the history of English*, 224–248. Blackwell: Malden, MA and Oxford.

- Koopman, Willem. 1995. Verb-final main clauses in Old English prose. *Studia Neophilologica* 67, 129–44.
- Koopman, Willem. 1997. Another look at clitics in Old English. *Transactions of the Philological Society* 95, 73–93.
- Kroch, Anthony, & Ann Taylor. 1997. Verb movement in Old and Middle English: dialect variation and language contact. In Ans van Kemenade & Nigel Vincent (eds.), *Parameters of Morphosyntactic Change*, 297–325. Cambridge: Cambridge University Press.
- Linde, Sonja. 2009. Aspects of word order and information structure in Old Saxon. In Roland Hinterhölzl & Svetlana Petrova (eds.), *Information structure and language change: New approaches to word order variation in Germanic*, 367–389.
- Pintzuk, Susan. 2005. Arguments against a universal base: evidence from Old English. *English Language and Linguistics* 9, 115–138.
- Pintzuk, Susan, and Eric Haerberli. 2008. Structural variation in Old English root clauses. *Language Variation and Change* 20, 367–407.
- Rizzi, Luigi. 1997. The fine structure of the left periphery. In Liliane Haegeman (ed.), *Elements of Grammar*, 281–337. Dordrecht: Kluwer.
- Ries, John. 1880. *Die Stellung von Subject und Prädicatsverbum im Heliand*. Strasbourg/London: Karl J. Trübner.
- Roberts, Ian. 1996. Remarks on the Old English C-system and the diachrony of V2. In Ellen Brandner & Gisela Ferraresi (eds.), *Language change and generative grammar*, 154–164. *Linguistische Berichte*, Sonderheft 7. Opladen: Westdeutscher Verlag.
- Taylor, Ann, and Susan Pintzuk. 2009. Information structure and the syntax of objects in Old English: a corpus study. Presented at the Workshop on Corpus-based Advances in Historical Linguistics, University of York.
- Tomaselli, Alessandra. 1995. Cases of verb third in Old High German.' In Allan Battye & Ian Roberts (eds.), *Clause Structure and Language Change*, 345–369. Oxford: Oxford University Press.
- Walkden, George. 2009. *The comparative method in syntactic reconstruction*. MPhil dissertation. University of Cambridge. Available online at [http://www.srfl.ucam.org/~gw249/Walkden\\_2009\\_CompMeth.pdf](http://www.srfl.ucam.org/~gw249/Walkden_2009_CompMeth.pdf).
- Walkden, George. In progress. *Syntactic reconstruction and Proto-Germanic* (working title). Ph.D. dissertation. University of Cambridge.
- Westergaard, Marit. 2005. Norwegian child language and the history of English: The interaction of syntax and information structure in the development of word order. In Kevin McCafferty, Tove Bull & Kristin Killie (eds.), *Contexts - Historical, Social, Linguistic. Studies in Celebration of Toril Swan*, 293–310. Bern: Peter Lang.
- Westergaard, Marit, & Øystein Vangsnes. 2005. Wh-questions, V2, and the left periphery of three Norwegian dialect types. *Journal of Comparative Germanic Linguistics* 8: 117–158.